

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 06446 949 7



M
1060
.R28M52
1967
c.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761064469497>



М. РАВЕЛЬ

M. RAVEL

УТРЕННЯЯ СЕРЕНАДА ШУТА

ALBORADA DEL GRACIOSO

ПАРТИТУРА
SCORE



М У З Ы К А • M U S I C

МОСКВА • 1967 • MOSCOW

МОРИС РАВЕЛЬ

MAURICE RAVEL

УТРЕННЯЯ
СЕРЕНАДА ШУТА
ALBORADA
DEL GRACIOSO

ДЛЯ ОРКЕСТРА

FOR ORCHESTRA

ПАРТИТУРА

SCORE

ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА

STATE PUBLISHERS MUSIC

Москва 1967 Moscow

Printed in the Soviet Union

ORCHESTRA

Piccolo (=Fl. III)	3 Timpani
2 Flauti	Crotali
2 Oboi	Triangolo
Corno inglese	Tamburo basco
2 Clarinetti (A, B)	Castagnetti
2 Fagotti	Tamburo
Contrafagotto	Piatti
	Cassa
	Silofono
*	*
	2 Arpe
4 Corni (F)	*
2 Trombe (C)	Violini I
3 Tromboni	Violini II
Tuba	Viole
	Violoncelli
*	Contrabassi

«Альборада» написана Равелем для фортепиано в 1905 г. и посвящена М. Д. Кальвокоресси. Оркестрована в 1912 г. Длительность звучания 10 минут.

The Alborada was composed by Ravel for piano in 1905 and dedicated to M. D. Calvocoressi. It was orchestrated in 1912. Playing time 10 minutes.

M
1060
R 28 M 52
1967



УТРЕННЯЯ СЕРЕНАДА ШУТА

Alborada del gracioso

M. РАВЕЛЬ
M. RAVEL
(1875 - 1937)

Assez vif ♩ = 92

Piccolo

2 Flauti

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (B)

2 Fagotti

Contrafagotto

4 Corni (F)

2 Trombe (C)

3 Tromboni
e
Tuba

3 Timpani

Crotali

Triangolo

Tamburo basco

Castagnetti

Tamburo

Piatti

Cassa

Silofono

Arpa I

Arpa II

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

Mib

f près la table

ff

ff près de la table

Assez vif ♩ = 92

pizz.

f *pizz.*

div. f *pizz.*

f *pizz.*

div. f *pizz.*

f *pizz.*

ff

ff

f

ff *pizz.*

ff

Fl. *pp* I solo

Ob. *p* 3

C. ingl.

Cl.

Fag. *ff*

Cor.

Tr-lo *pp*

Arpa I *mf* *ff* position naturelle *p*

Arpa II *mf* *ff* Fa# Solb Ut# position nat. *p* gliss. étouffé Fa#

V-ni I *div. f* *ff* *f* *p* arco

V-ni II *div. f* *ff* *f* *mf* *p* arco

V-le *div. mf* *ff* *f* *mf* *p* arco

V.c. *div. mf* *ff* *mf* *mf* *p*

C-b. *pizz.* *div. mf* *mf* *mf* *p*

This page of a musical score is for a symphony orchestra. It contains the following parts and staves:

- Fl.** (Flute): Staff 1, starting with a first finger trill (I).
- Ob.** (Oboe): Staff 2, starting with a first finger trill (I).
- C. ingl.** (Clarinet in G): Staff 3, starting with a first finger trill (I).
- Cl.** (Clarinet in C): Staff 4, starting with a first finger trill (I).
- Fag.** (Bassoon): Staff 5, starting with a first finger trill (I).
- Cor.** (Horn): Staff 6, starting with a first finger trill (I).
- Arpa I** (Harp I): Staff 7, starting with a first finger trill (I).
- Arpa II** (Harp II): Staff 8, starting with a first finger trill (I).
- V-ni I** (Violin I): Staff 9, starting with a first finger trill (I).
- V-ni II** (Violin II): Staff 10, starting with a first finger trill (I).
- V-le** (Viola): Staff 11, starting with a first finger trill (I).
- V-c.** (Cello): Staff 12, starting with a first finger trill (I).
- C-b.** (Double Bass): Staff 13, starting with a first finger trill (I).

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'pizz.' (pizzicato) and 'arco' (arco). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

4110

3

Picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. be

Tr. ni e Tuba

Timp.

Tr. lo

Tro basco

T. ro

P. tti

C.

Arpa I

Arpa II

Archi

a2

ff

I

ff

gliss.

Utb

Solh

Uth

arco unis.

div.

unis.

div.

arco unis.

div.

unis.

div.

arco unis.

arco

ff

4110

This is a page from a musical score, likely for a symphony. The page is numbered '4' in the top right corner. It contains staves for various instruments, including woodwinds, brass, percussion, and strings. The instruments listed on the left are: Pico., Fl., Ob., C. ingl., Cl., Fag., C. fag., Cor., Tr-be, Tr-ni, Tuba, Timp., Tr-lo, Cast., T-ro, P-tti, C., Arpa I, Arpa II, V-ni I, V-ni II, V-le, V-c., and C-b. The score is written in 3/4 time. It includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *arco* (arco). The notation includes various musical symbols like notes, rests, and slurs. The page is divided into measures by vertical bar lines. The overall layout is typical of a professional musical score.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Cast.

P-tti

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

Fl. *mf* II

Ob.

C. ingl.

Cl. muta in Cl. in A

Cl. muta in Cl. in A

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be I con, sord. *p*

Cast.

P.tti colla bacch. *pp*

Arpa I Mi $\flat$ Si $\flat$, Ré $\sharp$

Arpa II Mi $\flat$ Si $\flat$, Ré $\sharp$

V-ni I div. *f*

V-ni II div. *f* pizz. *p*

V-le div. *p* pizz. *p*

V-o. div. *p*

C-b. *p*

Fl. II

Ob.

Cl. in G

Cl. in Bb

Fag.

Cor. I

Cor. III

Tr-be

P-tti

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

mf

p

Mib, Lab

Réb

Solb

Uib, Réb

div.

This is a page from a musical score, likely for a symphony, featuring a variety of instruments. The score is written in 3/4 time and includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *a2*.

The instruments and their parts are as follows:

- Fl.** (Flute): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Ob.** (Oboe): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- C. ingl.** (Clarinet in G): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Cl.** (Clarinet in B): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Fag.** (Bassoon): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- C. fag.** (Contrabassoon): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Cor.** (Horn): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Tr-be** (Trumpet and Trombone): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Arpa I** (Harp): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- Arpa II** (Harp): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- V-ni I** (Violin I): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- V-ni II** (Violin II): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- V-le** (Viola): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- V-c.** (Violoncello): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.
- C-b.** (Contrabasso): Part 1, starting with a rest, then playing a single note.

The score is written in 3/4 time and includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *a2*.

[illegible]

The image displays a page from a musical score for Giuseppe Verdi's opera "L'Espresso". The score is written for a large orchestra and includes vocal parts. The instruments listed on the left are:

- Picc.
- Fl.
- Ob.
- C.ingl.
- Cl.
- Fag.
- C.fag.
- Cor.
- Tr-be
- Tr-ni
- Tuba
- Timp.
- Tr-lo
- Tro basco
- Cast.
- T-ro
- P-tti
- C.
- Arpa I
- Arpa II
- Archi

The score is written in 4/4 time and features a key signature of two sharps (F# and C#). The vocal parts are written in Italian, with lyrics such as "Mi Sol La", "Réb", "Ré#", "Ré", "Ut#", and "p". The instrumental parts include various woodwinds, brass, and strings, with some parts marked with "p" (piano) and "f" (forte). The score is divided into measures, with some measures containing multiple notes and rests.

4110

17

Picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

Tro basco

Cast.

T-ro

P-tti

C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-o.

C-b.

3. Павелъ

4110

pp

ff

4110

Plus lent

10 Au Mouvt

Plus lent

19

Fag.

Cr-li
T-ro
P-tti

Sil.

Arpa I

Arpa II

Plus lent

Au Mouvt

Plus lent

V-ni I
(div. in 6)

V-ni II
(div. in 6)

V-le
(div. in 5)

V-c.
(div. in 4)

C-b.
(div. in 3)

Fag. *poco dim.*

Cr-li

T-ro

P-tti

Sil.

Arpa I

Arpa II

Au Mouvt

Pressez Rall.

V-ni I
(div. in 6)

V-ni II
(div. in 6)

V-le
(div. in 5)

V-c.
(div. in 4)

C-b.
(div. in 3)

sul tasto

sul G

Fag.
Cr-li
T-ro
P-tti
Sil.
Arpa I
Arpa II

pp
Slit

Au Mouvt

V-ni I
(div. in 6)
V-ni II
(div. in 6)
V-le
(div. in 5)
V-c.
(div. in 4)
C-b.
(div. in 3)

sul C
ord.
sul tasto
pizz.
sul tasto
ord.
pizz.

[13] Revenez au

Plus lent

14 au Mouvt

[illegible]

Plus lent Rall. 15 au Mouvt

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

C.fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

Tuba

Timp.

P.tti

C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V.c.

C.b.

con sord.

III con sord. pp

pp

prés de la table

div.

tr.

pizz.

arco sul tasto

arco sul tasto

non div.

p

pp

3

4110

16

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. in G.

Cl.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. be

Tr. ni e Tuba

Timp.

Tr. lo

Tro basco

T. ro

P. tti

C.

Arpa I

Arpa II

V. ni I

V. ni II

V. le

V. c.

C. b.

muta Ut# in Ré

sul tasto

sul D

pizz.

Fl.

Cl.

Fag. II

C.fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
Tuba

Timp.

P-tti
C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

con sord.
pp
con sord.
pp

pizz.
p
sul tasto
sul tasto
pizz.
pizz.
sul D
sul D
pp

Rall.

Rall.

[illegible]

Plus lent Rall.

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

C.fag.

Cor.
II
IV

Tr-be

Timp.

P.tti

C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I
div.

V-ni II
div.

V-le
div.

V-c.
div.

C-b.
div.

muta Si in La, Fa# in Sol#

con sord.
p

con sord.
p

Plus lent Rall.

pizz.

f pizz.

non div.

sul A
arco

arco

Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. ingl.

Cl. *pp*

Fag. *pp* *mf*

C. fag. *pp* *mf*

Cor. *pp* *senza sord.*

Tr-be *pp* *senza sord.*

Timp. *tr*

P.tti *pp*

C.

Arpa I *pp* *pres de la table* *simile*

Arpa II *mf*

V-ni I *div.* *pizz.*

V-ni II *div.* *pizz.* *arco* *pp* *mf*

V-le *div.* *pp* *mf*

V-c. *div.* *pp* *mf*

C-b. *div.* *pp* *sul D* *pp* *pizz.* *mf* *arco*

4110

22

Picc.

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

C.fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
Tuba

Timp.

T-ro

P.tti
C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V.c.

C.-b.

a₂

mf

p

f

cresc.

muto Ré in Mi, La in Do#

près de la table

sul G

div. mf vibrato

pizz.

pizz.

sul D

espress.

p

404

sul A

p sul D

p

p

4110

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr-be

Timp.

Cast.

T-ro

P.tti

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

pp

p

mf

f

div.

arco

pizz.

arco ord.

II con sord.

4110

Pico. *muta in Flauto III*
 Fl. *tremolo dental*
 Ob. *mf*
 C. ingl.
 Cl. *muta in Cl. in A*
 Fag.
 C. fag.
 Cor.
 Tr-be
 Timp.
 Tro basco
 Arpa I *gliss.*
 Arpa II *mf*
 V-ni I *div.*
 V-ni II *pizz.*
 V-le *div.*
 V.c. *div.*
 C-b.

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra. The woodwinds (Pico, Fl., Ob., C. ingl., Cl., Fag., C. fag.) and strings (V-ni I, V-ni II, V-le, V.c., C-b.) are all present. The Arpa (Arpa I and Arpa II) has a glissando marked 'gliss.' and 'mf'. The Violins (V-ni I and V-ni II) have a pizzicato marking 'pizz.' and 'mf'. The Viola (V-le) has a 'div.' marking. The Violoncello (V.c.) and Contrabass (C-b.) also have 'div.' markings. The Flute (Fl.) has a 'tremolo dental' marking. The Clarinet (Cl.) has a 'muta in Cl. in A' marking. The Bassoon (Fag.) and Trombone (Tr-be) are also present. The Piccolo (Pico) has a 'muta in Flauto III' marking. The Oboe (Ob.) has a 'mf' marking. The Timpani (Timp.) and Trombone (Tr-be) are also present. The Trombone (Tr-be) has a 'mf' marking. The Trombone (Tr-be) has a 'mf' marking. The Trombone (Tr-be) has a 'mf' marking.

[illegible]

III [27]

Fl. I.II a2

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cor. I ff III ff

Tr-be mf II pp con sord.

Timp.

T-ro

P-tti

Arpa I pp Ré# Réb

Arpa II pp Ré# Réb

V-ni I div. pp

V-ni II pp

V-le pp

V-c. div. pp

C-b. p

4110

29

Cédez Revenez au Mouvt

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl. muta Cl. I in Cl. in B I solo *ff*

Fag. *pp*

C. fag.

Cor.

Tr-be

C. *p* *mf*

Sil.

Arpa I *p*

Arpa II *p*

V-ni I div. *p* con sord. *mf*

V-ni II div. *p* con sord. *mf*

V-le pizz. *p* *mf*

V-cello solo *p* *mf*

V-o. *p* *mf*

C-b. *p* *mf*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. ingl. *ff*

Cl. *I* *ff*

Fag. *a2* *ff* *pp*

C. fag. *pp*

Cor. *pp* *con sord.*

Tr-be *pp* *con sord.*

C. *p*

Sil. *pp*

Arpa I *Mib, Fab, Solb, Lab*
Sib, Utb, Réb

Arpa II *Mib, Fab, Solb, Lab*
Sib, Utb, Réb

V-ni I *div.* *pp* *senza sord.* *pizz.*

V-ni II *div.* *pp* *senza sord.* *pizz.* *pp sub.*

V-le *div.* *p* *pp sub.*

V-c. *tutti* *div.* *p* *pp sub.*

C-b. *div.* *pp* *p* *o pizz.* *pp sub.*

Picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

(B)

Cl.

(A)

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-tti
C.

Sil.

Arpa I

Arpa II

V-ni I

div.

V-ni II

div.

V-le

div.

V-c.

div.

C-b.

div.

31

f

p

mf

pp

fz

senza sord.

Lah

Réh

Solh

Solb

Sih Uih

Réh

arco

arco

arco

mf

p

f

p

4110

Ploc.
 Fl.
 Ob.
 C. ingl.
 Cl.
 Fag.
 C. fag.
 Cor.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tro basco
 Cast.
 T-ro
 P-tti
 Arpa I
 Arpa II
 V-ni I
 V-ni II
 (div. in 3)
 V-le
 V-c.
 C-b.

Picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tro basco

Cast.

T-ro

P-tti

C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I
(div. in 3)

V-ni II
(div. in 3)

V-le

V.c.
(div. in 3)

C.b.

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Fag.
C. fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Tr-lo
Tro basco
T-ro
P-tti
C.
Arpa I
Arpa II
V-ni I (div. in 3)
V-ni II (div. in 3)
V-le
V.c. (div. in 3)
C.b.

Fa#
Réh
Sib, Réb

arco
div.

ff

div. ff

48

[35]

Picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

Tro basco

Cast.

T-ro

P-tti

C.

Arpa I

Arpa II

V-ni I
(div. in 3)

V-ni II
(div. in 3)

V-le

V-c.

C-b.

ff

4110

Индекс 9—5—1

Морис Равель

АЛЬБОРАДА (УТРЕННЯЯ СЕРЕНАДА ШУТА)

Редактор В. Струков

Техн. редактор Р. Орлова

Корректор Н. Маковская

Подписано к печати 15/V-67 г. Формат бумаги $60 \times 90 \frac{1}{8}$. Печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,0. Тир. 1530 экз.
Изд. № 4110. Т. п. 66 г. № 79. Зак. 1520. Цена 90 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета
Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

M 1060 Ravel, Maurice
R28M52 [Miroirs. Alborada del
1967 gracioso; arr.]
Utrenniäia serenada shuta

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
